*Mascha Kaléko*

**Der Mann im Mond**

Der Mann im Mond hängt bunte Träume,

die seine Mondfrau spinnt aus Licht,

allnächtlich in die Abendbäume,

mit einem Lächeln im Gesicht.

Da gibt es gelbe, rote, grüne

und Träume ganz in Himmelblau.

Mit Gold durchwirkte, zarte, kühne,

für Bub und Mädel, Mann und Frau.

Auch Träume, die auf Reisen führen

in Fernen, abenteuerlich.

- Da hängen sie an Silberschnüren!

Und einer davon ist für dich.

*Маша Калеко*

**Человек на Луне**

Человек на Луне ночными гирляндами сны,  
все те яркие сны, что из света сплела жена,  
по вечерним деревьям развешивает, просты  
и легки эти нити - в них ночь светла и нежна.

Эти ниточки-сны окрашены в разный цвет,   
в них и красный с зеленым, и желтый, и голубой.  
Даже тонкие проблески золота (посмелей),  
для детишек и мужа, который уснул с женой.

А еще - сны для тех, кто когда-то мечтал давно  
в приключениях, может, далекие встретить дали.

Вон, на веточке той серебристый звенит шнурок,

это тот самый сон, что лишь для тебя сплетали.